2023 年度 【博士後期課程】 早稲田大学大学院文学研究科 専門科目 文化人類学コース

入学試験問題 ※解答は別紙(横書)

問題1 次の英文を日本語に全訳しなさい。

At its inception, Geertz's work lay far outside the positivist approaches to culture that defined the anthropological mainstream. By the 1980s, however, the Interpretation of Cultures had become a foundational work for the 'cultural turn' that overtook most of the humanities and some of the social sciences. Geertz did not identify himself with the corresponding postmodern poststructuralist) (or movement(s) in anthropology, but his ideas profoundly influenced their views of culture. The assumptions that many had earlier considered most problematic in his consideration of culture as text attained near-paradigmatic status by the end of the decade. Foremost of these was his assertion that culture was not amenable to reductive or generalizing explanation. Advocates of the cultural turn, for all their diversity, shared a common rejection of all explanatory 'meta-narratives' informing anthropological approaches since the time of Boas. In their place, they advanced the now-axiomatic view that culture is unevenly shared and contested, hybrid in origin, and subject to interpretation in myriad ways.

Most subsequent anthropologists have grappled with the implications of this view, even if it has led them to very different analytical emphases. For the contributors to the volume Writing Culture (1986), this inspired a radical critique of how ethnography itself is constructed. Traditional ethnography privileged anthropologists' accounts as authoritative while banishing any reference to their own subjective states or the political and personal complexities of fieldwork. Ethnographic descriptions are inherently 'partial' in both senses of the word: they are the product of a subjective observer, and by virtue of what they selectively report, cannot represent any culture in its entirety. They are, in Geertz's term, 'fictions' - not, he said, in the sense of being untruthful but as 'something made' or 'fashioned' to advance their authors' arguments (1973: 15). Yet, anthropologists. long clothed their work in the dispassionate narrative language of science to impose order on a chaotic reality: in doing so, they represented themselves as omniscient and objective observers of a world that was, in actuality, of their own making. The notion of culture that animated such work was one such narrative convention, but, critics claimed, its assumptions of bounded, coherent, and uniform ways of life precluded consideration of the hybridity that defines the contemporary world. 'By defining culture as a set of shared meanings,' Rosaldo wrote (1989: 28), 'classic norms of analysis make it difficult to study zones of difference within and between cultures. From the classic perspective, cultural borderlands appear to be annoying exceptions rather than

注)斜体の文字は書籍の名称。

central areas for inquiry.' This view of culture, if it ever existed apart from anthropologists' own categories, has certainly been rendered obsolete by globalization. In the modern world, Clifford observes (1986: 22), 'one cannot occupy, unambiguously, a bounded cultural world from which to journey out and analyze other cultures. Human ways of life increasingly influence, dominate, parody, translate and subvert one another."

Increasingly, anthropologists joined a political dimension to these criticisms. If culture is seen in the traditional sense as a body of shared knowledge and meanings, then it follows that any social field operates according to a consensus from which dissenting views are absent. As traditionally understood, the concept of culture 'privilege [d] the kind of sharing, agreeing, and bounding that fly in the face... of unequal knowledge and the differential prestige of lifestyles, and ... discourage[d] attention to the worldviews and agency of those who are marginalized or dominated' (Appadurai, 1996: 12). Yet, in order to describe how 'the Trobrianders' or 'the Zuni' think and act, anthropologists distilled descriptions of these cultures that homogenized their complex and contested social realities, Within most 20th-century anthropology, non-normative views were disregarded as idiosyncratic or, worse, pathologized as 'deviant.' This notion of culture as normative consensus - whether identified by trait lists, kinship rules, or configurations - essentialized all members of any human group as following a static and uniform way of life. The effect was not unlike that of the concept of race, the very notion that culture was meant to replace. As seen below, these problems suggested to some that the concept itself had outlived its usefulness. Alternately, critics argued, if culture indeed consists of many voices it becomes incumbent upon anthropologists to attend as well (if not preferentially) to voices less often heard, above all those of the oppressed and marginalized.

【語注】

axiomatic	公理のような、自明な
omniscient	全知の、博識な
obsolete	使われなくなった、時代遅れの
subvert	転覆させる、滅亡させる、破壊する
idiosyncratic	特異な、独特な、変わった
pathologize	病的なものとみなす
deviant	逸脱した、逸脱者
incumbent	現職の、責務のある、行う義務のある

※WEB掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。 ©Mark Moberg, 2021 from Chapter 1 Culture, Mark Moberge. The SAGE Handbook of Cultural Anthropology, Edited by Lene Pedersen & Lisa Cliggett, SAGE Publications Ltd, 2021; permission conveyed through Copyright Clearance Center, Inc.



この欄以外に受験番号、氏名を記入しないこと。 漢字氏名がない場合は、ひらがなで記入すること。

> 文化人類学 総 -ここから記入すること--. r ٠. • 3

点

1/4

. . . . , ,

――これより先の余白には絶対に記入しないこと――

(裏へ続く)

		·					
					4		
						·	
ここから記入	すること						·
PROFERENCES DE LA COMPANY	na manana ana ang ang ang ang ang ang ang an	alan manana kalak kanan bahar bahar bahar kanan dar	dan menini de kanan Pene Decarda da Antonio	100000 (000000 (00000) (00000000)	n den stad Den ander an den stad och se bener an den se an den s	naanna gaqayaan kara daadan 1984 (1948)	MANNEN HUNSIN MUNICIPATIAN AND AND AND AND AND AND AND AND AND A
ama belanaki ka daga kata kata aka kata kata kata kata ka	unaan maan maan maan maan too oo fi fiyoo (biroo) oo fi daa da biroo (biroo) oo fi daa da biroo (biroo) oo fi d	ana menungan menungan kenterak kenterak pada menara (kabad) bah.	HHURARIN HISTORIAN I MANONAN I MANONAN	ryygys fegnand resource feddal feddillafi i felder fe	TPATO DI OPTIMICA MINISTRA DI MUNICIPALI ANT	lashtin di didirin kababalala kabilalar kabilan sa kanga wary nganga	нилетникальныкныкальнык
					PPROPRIME PROPERTY SOURCE PROVIDE A CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF T	angegan panja kanaga na manja ka kalakta misika	TERRET AND A STREET
aarden kelaan markista ta t	Hiskirka Lidobaanaanaanaanaa (1989) (1980) Saadaha Kabba Kabba Kabba Kabba	an a	ISPERING DOCTORIZED DE COMPANY	an dalam da la da	hhishinnen a	unielski klaise (m. 1931) - Star Star (d. 2012) (Star (St	n a canal configuration (a) configuration (b)
маничная сталована и во составляется в составляется в составляется в составляется в составляется в составляется	hill block an anna an a	والإذار المكافرة المأملة المترابعين المتعاقب متعاقب متعادين متعادين والمترابع	De 10 de la marca de la mar	unity in Fisch // Pitch in Fisher Handra - mission	na mana mana je njenje ja kang da sa je je je	PROPHNICS His Parts I de la comme de la	
-11	n ann an tha an the start of the	999 Y 1990 H D D BH H H D BH LL LINK L I M A THUR LINK LINK L I MANY MANY MANY MANY MANY MANY MANY MANY	na h talman damanina na ministrika di kaka da kata kata kata kata kata kata k	a fa	Li 1999 Hi Hokiki eta ada da Milan Hikiki Habida ada bakakar	n ffor a brail a Hisbard Ministry Hisbard Hisbard	dista ja la bista muru ng
afta a successive a	K 8097107930 Inhishmalabara marata marata papapa apapat panaki pa	84413754177508344155641178m2n mailmanagaar jagaar ga			4		a la provente proportação de la constante da la constante da
			·				
alan kira kira ku kati ku kuta kira ku	NARRA CERTA CE		iai til dista fa se anda i ali titu en pistemente se menere e se	1983 A A BREAD ME FOLD IN A BREAD AND A	a ni himon afani si	494866666666666666666666666666666666666	e Maria de Maria de Desta de Desta de Calego de Cal
water warantati na alafa 2014 anta 1900 a ta an 60 0000 na san		Nh 11) of stars were a transformer stars of the	ADDIMIDH I Grift Mildolf (ADDI fa balan a shera mana a		-		
				·			
	annagi garan (arga) (an Birshi) islahi kabida kasar na maran manan ka	ang pangang na aku n	nnadarras alabritasioki nakitati Abberbi (1000) histora		000411047ADama7040041104944aalaha	a falanci i nyana mwa njanji kuma mpanjanji njanjanji habana ji kanan	(1998). 1997 - Dilletta Felydan Yanakar bargayy
49.447/980487-5996-5957474.com/altration/com/altration/anticom/com/altration/com/altration/com/altration/com/a	unaan muuaan muu ja	and a constant of the first of the first of the state of the	an manana manjari kana manana si ka Mila Ma	1917-1917 talaka 1917 dalaman yawa manana ingani mawa ngamaga	na minin () na mini () na	et balade fer verkunser et en unsammen en versigen et anamogen på kongen j	a ha fa shi an a shi
		2					
Mathiada i menani manani menani na karan karan menani menani karan na jewa	analardan karakteri kapita papita kutan	nan paga sa	unhaalaana lahka dalahta (adalahti) adalahtiin kuna		Histolairt mhalaist ann am bhall airt r Iainn an Aonn an	***************************************	felelið Malesta fentisun mæsun nusyng
alan dalaka dalah Masuka dalam katang dalam katang dalam katang manang dalam katang dalam katang dalam katang d	epenningan and a failed in 1999 (1999 (1999 (1999 and 1997))	n aya manana manana ka	3) quipe e a perconsant maind chine de Mitchi childe	Hiddia a su a	Marten Martin	H B B B H H H H H H H H K K K K K K K K	***
94 menanakan di kana kana kana dari para kang lajingan jung	Mi BARI (1 (1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	retunen uka kala kala kala kala kala kala kala	ITY TYONG DOOL TOOLS IN THE CONTRACT OF THE STATE OF THE ST		distrikten Medalik latatellatatatatate historia mungenn	- 1997 - 4999 - 7999 - 1999 - 1999 - 1999 - 1999 - 1999 - 1999 - 1999 - 1999 - 1999 - 1999 - 1999 - 1999 - 199	HAMININ HAMININ MANYA ANA ANA ANA ANA ANA ANA ANA ANA ANA
39/1 m fan han ean an a	mayer())(4/1/))(4/)(4/)(4/)(4/)(4/)(4/)(4/)(4/)(4/)(ang nang support property and the local strategy and	tun) aanaan kanaa maanaa maha talahan katakto Papitat		una ang ang ang ang ang ang ang ang ang a	o base u construir a construir provinci y programa de la construir de la construir de la construir de la const	
alardahan Malard District Heiser Destruction arte and Association Program	ti binan di kanan kanan kanan kanan perta mpera perangkan perangkan perangkan perangkan perangkan perangkan pe	99994999999999999999999999999999999999	99979999999999999999999999999999999999		hranisis) isisin ruunn Hattikir (Mithis Inhistor	najarin nama maka kasili (Arkin (Arkin	4)HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH
993199991914 (data) 15860 (Solida Damanda da Antola Solida Damaina		an may alam a sa ana sa an	D HHIBH OF BHIR I I HHILI I I I I I I I I I I I I I I I	MINING NET AND TRADED AND A DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE		er en al fan	A historia i misorifa e umina a comuni a essana a
		aya na waxaya na kasaya na kas	i li di den tenan kilanna konstra na una maja ajaga y	49999999999999999999999999999999999999	n en an en an en an	99999999999999999999999999999999999999	na falanan dan karanta matala kutika kutika (Kitoki Ki
1999 BPHPI skiste hittabilataren in esan man AB Hittabilah tara an e	оланыланын манжиларма орсондаардаа өзсөндөөрөдөөсөндөөсөн	Alfred a franciska fr	i Habiaku taasa maasa asaa a maana maga yaya yaayad	perçen (proposit) i di Min Hilbini Mallinen (stender) F	u tanan mana mangapangan pana sa	NPISD iS Indialis decision decomposition and party	
nautrinant Luanut Francisch (n. 1919) 1919 - 1919 - 1919 - 1919 - 1919 - 1919 - 1919 - 1919 - 1919 - 1919 - 191	hidahida kawa turana urangan wangan kawa ang ga tugo up (ng	re ta tineti ti nigisti (datesta) mesun njerio n	en ander				
						PP For PP	4968991999989999999999999999999999999999
anna an	สภาพสาวาราการแขนของมหายามสาขางสาขางสาขางสาขางสาขางสาขาง 	an MM-66600 (all all anns an seann an stainn an stàint an stàint an stàint an stàint an stàint an stàint an stà	0000000016001070900000000000000000000000		Himid Interkonselections communication	neven (DDDDNHHabiatelinistering)	
an maagaa maada waxaa ka k		an u ung myy y hy 101 (11) (161 (11) hy	17 M 2010 10 M 2010 1		Managla () Manjau populari Middi di Juliano nu danana	nasaunanin penanyang ang mini di Sad	
fela i Afelde Mension nenerar ruona una anti producto a comunicatione productore de la comunicación de la comu	na kana mana kana kana kana kana kana ka	ana manana manana mata mata mata manana manana manana mana m	val new von de la la de coloni e val de la constant o para a constant y constant	1998)) (1993) (baði læfaldræðu manu	alanan matan basa basa basa kasa kasa kasa ka	Histolet Histolet de soneroù terrou en ensañoù pargag	da fan lan da an da an
90-UNAs della transmissione e constanti a secondaria passaria passaria.	andala (dana) (dala)		,	1990-1994 data based menyamban data data jar	nalmal manuscri i stafalma a strano manufa i soloria	n yele (d.). Teryaqua yang menuna su su munuka bahan bu bukati	(PM001)11000411400-3441414-16-00-444
	Manalana ana ana ana ana ana ana ana ana	wyn-penn yw de blateblan bernennen hannen paenn war	far u Maaduu Jalan u malefa miradi (1716) (1716) ette (1716) ette (1716) ette (1716) ette (1716) ette (1716) ette	nwanafin wanana turun ata Dahimeti (17)mi (1444-644	NIARNINGO DIPRANTEGO DOBENDI (NAR	eften 9 fal meter versen men men sjøp og en pogeta i skole	udhaddibhadibh kinthinn alama a maraja
	terrenteren terrenteteren er en	8910194914466664144666444466664444666644446664444	ali Maidal-Milling (Majajayana) maaning anana '	namu unmu namu name a frier (Meah)	r-fotoshi))))))))))))))))))))))))))))))))))))	httilititi Hetterfa Harlanna i Tempin i filganis (pilga)	(Alteria)-Deficient (Dirich) (D-Jeppen Agenese)
	· .						
de distant la casa moderna consecuto popular manentar se qu	under Geleichen Beiten der Staten der Beiten d	an an ann an an Ann	un unde hiele al middal al televisione sur serve	Albella (1999) / Heliofa (1999) a commo		unan unan unan un participat de la com	al vertifial difficient ad an exemption page)

(裏へ続く)

. . . .

----これより先の余白には絶対に記入しないこと------